

مجله اداره سی

باب عالی جوارنده ابو -
السعود جاده سنده محمود بك
مطبعه سیدر.

امور اداره و تحریک بریه متعلق
خصوصات ایچون محمد رضا
افندی نامه مراجعت
اولئیدر درج اولئیان
اوراق اعاده اولئاز .
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آجیقدر .

سرمه ای خیرین

مراط انترا

ولایاتده و در سعادتمده محل
اقامتینه کوندربك اوزره
سنه لکی ۷۰ اتی ایلفی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
التق اوزره سنه لکی ۵۰
اتی ایلفی ۳۰ غروشه در.
آبونه لر سنه ابتداسندن
یعنی الی اوچنخی نومرو دن
اعتباراً بر سنه لك و یا خود الی
آلتق اوله رق قید اولبور.

مقالات علمی و فنیك واسطه انتشاری ، كزار ادیانك مجلیه آتاربر

Directeur Mehmed Riza

مدیری : محمد رضا

نومرو ۸۷

سرمحردی : توفیق

نسخه سی ۵ ♦ پاره یه در



رتبه سامیه مشیری ایله تلطیف بیوریلان باب والای سرعسکری مصارفات ناظری دولتو حسن پاشا حضرتلری

خسته لك بر معذرتدر « دهرلك مقابله ده بولونمش .

زيارتچيلار خسته نك يانندن چيقدقلر نده (ميتلا اولديغكز شرف) ، (حائر اولديغم خسته لك) لطائف معكوسه سني تكرر ارايله ، « دلبر اولوردك قولالار كورمك ، كوز طويماق » سورمه چكسه م كوشكه ، منكوش طاقسه م چشمكه !! « بيتني اوقويه رق روح سروري به رحمت خوان اولمشلاردر .

اسباطه لي

م . محقي

مقدمه

ترجمه سنه باشلاديميز ككتاب محري هيئت متخصصلرندن قاميل فلامار يوندركه مؤلفات عديده سييله عصر حاضر محريني اراسينده بر موقع امتياز قازانمشدر . خصوصيله (علم هيئت عوام) ناميله نشر ايلديكي اتركزين فرانسه انجمن دانشكده مظهر تقدير واستحسان اولمشدر . (اوراني) نك باش طرفلرينك اصحاب اقتداردن بر ذات طرفندن اولجه لسانغزه نقل ايلديكني احبادن برندن طويشم ايدم . نه باس وار ؟ بلكه اكلاله بر موفق اولورز . ترجمه مزك بوندن بويله هر هفته خبرته مزه درجنه غيرت ايدم جكز انجق مسلكمزه موافق بوله مديغمز سطرلري كچه جكز . بوخصوصه معذور كورلملي يز چونكه :

بزه لازم محسنات فرنك .

حكاية فنيدرم اوقويانلرك موجب استفادة سي اوله جق — خيال صورتنده — بر چوق حقايق حاويدر . كوريله جك پروزلر الفاظه ، طرز بيانه عائد ايسه بونلرك هيسي مترجمك قلمندندر . يوق ، ايديله جك اعتراض اساسه وارد ايسه بوكاده بنم بر شي ديميه حقم اوله ماز . ممكن مرتبه عينا ترجمه غيرت ايتدم . شو ايكي لسانده كي بهرم درجه كفايه ده اولسه يدي ياخود ترجمه مبتدليكمه تصادف ايتمه يدي سميع بلكه مشمر اولوردي مع مافيه بزجه اك

زياده دقت اولنه جق جهت دوامدن ، ثباتدن عبارتدر . انشاء ياريدم براقايز .

محمد عاكف

اوراني

مؤلفي

قاميل فلامار يورمه

مترجمي

محمد عاكف

بن اون يدي باشنده ايدم . اوكا اوراني ديرلر ايدى . اوراني نوبهارك برتمثال جبلي دينه جك قدر كوزل ، كنج ، صاريشين ، ماوى كوزلي ، بنات حوادن ، معصوم ، فقط متجسس برقرمي ايدى ؟ خير ، هر زمان اولديني كي او وقت دخي طقوز پريدن بريسي ظن اولنوب عالم هيئت رياست ايدر ، نگاه سهاويسيله اجرامه حيات افاضه ايلر ، آنلرك اهنكيني نظام آلتينده بولوندير ايدى .

اوراني بوخاكدانه مخصوص آغبرلقلرك فوقنده جوال اولور برووح ملكانه ايدى . نه صافيت روحي اخلال ايلين كشيف عضليه ، نه فاصله ايله اجراى ضربان ايدن قلبه ، نه ده حيات بشرك خصائصندن اولان عشق و حرارته مالك دكل ايدى .

هرزمان صاف ، هرزمان علوي اولديني حالده خيالي دينه بيله جك بر عالمده يشايور ايديسه ده برووح معصوم اوزرنده شدتلي ، درين تأثرلر ، تحسسلر حصوله كتيره درك اوروحده اكلاشيلاماش ، اكلاشيله ماز براستغراق ده طوضريسي بر عشق توليد ايدم جك قدر اسمي ده جسمي ده بشر يته قريپ ايدى .

نهال باغ عدنك ثمره سهاويسنه تماس ايتمه مش ، دوداقلري هنوز بخير ، لسان قلبي ده ناطق اولمامش ، حواسي كندينكده ماهيتلريني اكلايه مديني يكي يكي بر طاقم هوسات اينچنده اويانمش بركنج خالي زمانلرنده ، حتى عصر يمزك اصول تربيه سي مقتضاسي اوله رق دماغنك روحاني برچوق متاعب ايله اوضراشديني زمانلرنده دخي بركون كلوب ده يولنه فدای جان

ايدم جكي پرستيد قلوبني تصويره باشلارده . كندى هواي نسيمي خيالاتي اينچنده موج اولان او مخلوق لطيفي ده كورمه دن برچوق مختلف ، متنوع صورتلر ده تخيل ايدر طورر . طائيديني بووجودي طومقي ، ياقه لامقده استر فقط اوصافيت سودا اينچنده بوكا جسارت ايدم من حتى بعض حالات كندينه ظهير اولماسه احتمالكه ايلروده ايله من . ماهيتي هنوز ادراك ايدمديكمز سر نهان محبته ، انجذابه عائد مباخنك كافه سي سامعه مزه خوش كلير ، بزي حيران ايدر . برچهره صافي اراه ايدن بر صغوق قالب ، برلوحه بر هيكل — خصوصيله برهيكل — قلبه زده يكي برهيجان اويانديرر ، قان جولانه باشلار ياخود دوراني توقف ايدر ، سياله فكر قزارمش اولان جبهه مزدن برق خاطف كبي كچرده خيال ايله اشتغالده بولنان دماغمزه موجه لهرلك قالير . ايشته بو دور ، هوسانك باشلانغيجي ، حياتك ديبا . جه سي ، روز كرماكرم صيفك طواع شمسي اعلان ايدن برشفقيدر .

بنم ايلك عشقمك ، او ابتلاي طفلا . نه مك — اساس حقيقيسي ديه مزسه مده — سبب ظاهري بررتاصلي ساعتدن عبارتدر . اوت ، بو حال اولدجه غريبيدر فقط نه چاره كه بويله در .

هركون ساعت ايكدن درده قدر جان صيقيجي برچوق حسابانك روييله اوضرا . شيردم نجوم و سيارانه عائد اولوب بركيجه اول ضبط اولنان مشاهداتي ، ضيانك هواي نسيمي داخلنده كي انكساريني ، باخصوص بو انكسارك تبدلات هوا ايله اولان مناسبتني نظر اعتنايه آلهرق تصحيح ايدر دم . بو حسابلر مزعج اولدقلى نسبتده بسيطدر . بوكا دائر اولجه استحضار اولنش جدول اعانه سيله ، ذهن بشقه شيرله مشغول اولديني حالده بيله ، ياپيله بيليرلر .

شهور و ريبه او زمان پارس رصد خانه سي مديري ايدى . كندينك صنايعه مراقبي اولمديني حالده حجره اشتغالنده